

## Διαδικτυακό λεξικό γλωσσικών ιδιωμάτων του Θέρμου και της ευρύτερης περιοχής\*

Βενέδικτος Θεολογίτης<sup>1</sup>, Στέφανος Ουγιάρογλου<sup>2</sup>,  
Αικατερίνη Παπασάββα<sup>3</sup>, Ιωάννης Μπότσαρης<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Οικονομολόγος, Εκπαιδευτικός Γ.Ε.Α. Θέρμου

[benedi60@gmail.com](mailto:benedi60@gmail.com)

<sup>2</sup>M.Sc. Πληροφορικός, Εκπαιδευτικός Γ.Ε.Α. Θέρμου, Εργαστηριακός Συνεργάτης  
ΑΤΕΙ Μεσολογγίου

[stoug@sch.gr](mailto:stoug@sch.gr)

<sup>3</sup>Φιλολόγος, Εκπαιδευτικός Γ.Ε.Α. Θέρμου

[papasavaik@gmail.com](mailto:papasavaik@gmail.com)

<sup>4</sup>Phd Βιολόγος, Διευθυντής Γ.Ε.Α. Θέρμου

[botsaris@sch.gr](mailto:botsaris@sch.gr)

### ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Τα γλωσσικά ιδιώματα κάθε περιοχής είναι στοιχεία που εμπλουτίζουν την Ελληνική γλώσσα και την καθιστούν ευέλικτη και ποικιλόχρωμη. Είναι συνυφασμένα με την κοινωνική και πολιτισμική ιδιαιτερότητα μιας γλωσσικής κοινότητας. Η επιβίωση αυτών των ντοπιολαλιών και των γλωσσικών ιδιαιτεροτήτων του κάθε τόπου είναι ιδιαίτερα σημαντική, χωρίς, όμως, να αντιμετωπίζονται ως μνημειακά υπολείμματα, αλλά ως πηγές, που συμβάλλουν στη διατήρηση του πολιτισμικού πλούτου της περιοχής όπου μιλιούνται. Η περιοχή του Θέρμου Αιτωλοακαρνανίας και η ευρύτερη περιοχή χαρακτηρίζονται από τα γλωσσικά ιδιώματα που εκφέρουν οι μεγαλύτεροι σε ηλικία κάτοικοι. Ωστόσο, η διατήρηση τους στην καθημερινότητα των ανθρώπων των νεότερων γενιών, στις μέρες μας, δοκιμάζεται. Στόχος της εργασίας αυτής είναι η καταγραφή γλωσσικών ιδιωμάτων της περιοχής της ορεινής Τριχωνίδας και γενικότερα της δυτικής Ελλάδας και στη συνέχεια η ανάπτυξη ενός ηλεκτρονικού λεξικού που αξιοποιεί τις τεχνολογίες του διαδικτύου ώστε να δίνει τη δυνατότητα στους χρήστες του να περιηγηθούν σε αυτό από απόσταση.

**ΛΕΞΕΙΣ ΚΛΕΙΔΙΑ:** Λεξικό, Γλωσσικά ιδιώματα, Ντοπιολαλίες, Διαδίκτυο, web based εφαρμογή

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Μέσω της γλώσσας αποτυπώνεται η φυσιολογία του λαού που την ομιλεί, καθώς συνιστά όχι απλώς μέσο έκφρασης αλλά είναι συνυφασμένη με την ίδια του την υπόσταση και την ιστορική του συνέχεια. Αν, όμως, η κοινή γλώσσα είναι αυτή που προσφέρει την οικείωση με τον πλατύ ορίζοντα του πολιτισμού μας, τα γλωσσικά ιδιώματα είναι η γλώσσα της άμεσα βιωματικής εγγύτητας του τόπου καταγωγής μας, στοιχεία δηλωτικά της πολυμορφίας και της ετερογένειας της ενιαίας ελληνικής γλώσσας, που συνυφαίνονται

---

\* Η εργασία αυτή υλοποιήθηκε στα πλαίσια του προγράμματος Αγωγής Σταδιοδρομίας «Διαδικτυακό Λεξικό Ντοπιολαλιών» και του Πολιτιστικού προγράμματος «Ακουρμας' να σ'πω» τα οποία εκπονήθηκαν κατά τη διάρκεια των σχολικών ετών 2008-2009 και 2007-2008 αντίστοιχα, στο Γενικό Λύκειο Θέρμου Αιτωλοακαρνανίας.

<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>

με τη δομή και τη λειτουργία της γλωσσικής κοινότητας την οποία εκφράζουν, αλλά και τις εκάστοτε κοινωνικές συνθήκες.

Η μητρική γλώσσα με τη μορφή της τοπικής διαλέκτου είναι στενά συνδεδεμένη με την ιδιαίτερη πατρίδα μας, με τη φυσιγνωμία του τόπου που μας γέννησε. Είναι η βιωματική και συγκινησιακή πλευρά της γλώσσας, μέσα από την οποία αντικρίζουμε κι εκφράζουμε, ερμηνεύουμε, αξιολογούμε κι αισθανόμαστε τον κόσμο με τους δικούς της τρόπους έκφρασης, το δικό της λεκτικό πλούτο, τη δική της φωνητική χρωματική.

Ωστόσο, συχνά τα ιδιώματα αντιμετωπίζονται μειωτικά από τους ομόγλωσσους, η χρήση τους αποθαρρύνεται και συχνά στιγματίζεται, θεωρώντας την κοινή ελληνική γλώσσα «ορθότερη», «ωραιότερη», κι έτσι, τείνουν να προσαρμόσουν τον τρόπο ομιλίας τους με αυτή, γεγονός που συνιστά ένδειξη γλωσσικής ανασφάλειας, πενίας και αστικού νεοπλουτισμού, με συνέπεια να παραγκωνίζεται η ντοπιολαλιά και να εξασθενίζει. Έτσι, οι ελληνικές διάλεκτοι παραγκωνίζονται αγνοώντας συχνά την ύπαρξη αρχαίου διαλεκτικού υποστρώματος στα νεοελληνικά τοπικά ιδιώματα. Με την εξάπλωση των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μεταφοράς, τα ιδιώματα έχασαν την «καθαρότητά» τους ή καταδικάστηκαν ορισμένες λέξεις σε αχρησία. Όμως, η καλλιέργεια των ιδιοματικών εκδοχών της ελληνικής γλώσσας και η διατήρηση των διαλεκτικών θυλάκων της θα πρέπει να συμβάλλει στην ανάσχεση της υποχώρησής τους, δίχως, όμως, να προσλάβει χαρακτήρα φολκλорικό. Θα πρέπει, όμως, και να περιορίζεται σε λογικά όρια, καθώς η επίμονη χρήση τους μπορεί να λειτουργήσει αποθαρρυντικά για την εκμάθηση της ενιαίας ελληνικής γλώσσας στα πλαίσια της εκπαιδευτικής διαδικασίας ή να αποβεί επιβλαβής, λόγω των ενδεχόμενων τοπικιστικών ή αποσχιστικών τάσεων, που θα μπορούσαν να εγείρουν.

Όπως έχει ήδη αναφερθεί, στόχος της εργασίας μας είναι η συλλογή και αναδείξει γλωσσικών ιδιωμάτων της περιοχής του Θέρμου και της ευρύτερης περιοχής χρησιμοποιώντας τις τεχνολογίες διαδικτύου. Η συλλογή των λέξεων ήταν μια επίπονη και ιδιαίτερα χρονοβόρα διαδικασία η οποία εκπονήθηκε και εξακολουθεί να εκπονείται από τους καθηγητές και τους μαθητές του Γενικού Λυκείου Θέρμου. Το λεξικό των γλωσσικών ιδιωμάτων της περιοχής αριθμεί αυτή τη στιγμή 2132 λέξεις και εκφράσεις και φιλοδοξεί στην αύξηση αυτού του αριθμού. Οι συντελεστές της προσπάθειας σε καμία περίπτωση δε πιστεύουν ότι θα εξαντλήσουν όλες τις λέξεις που χρησιμοποιούνταν στη περιοχή στο παρελθόν και διατηρούν επιφυλάξεις για την ορθογραφία και την γλωσσολογική αξία ορισμένων ιδιωμάτων.

Η ανάπτυξη του διαδικτυακού λεξικού γλωσσικών ιδιωμάτων είναι αποτέλεσμα τριών σταδίων ανάπτυξης. Κάθε στάδιο ανέλαβε μια ομάδα μαθητών με την καθοδήγηση ενός καθηγητή τους. Τα στάδια ανάπτυξης είναι:

- Η συλλογή των ιδιωμάτων (η βοήθεια των συγγενών των μαθητών ήταν κάτι παραπάνω από πολύτιμη σε αυτό το στάδιο)
- Η ορθότερη ερμηνεία των ιδιωμάτων και η καταγραφή τους
- Ο προγραμματισμός για την κατασκευή του διαδικτυακού τύπου του λεξικού και η ηλεκτρονική καταχώρηση των γλωσσικών ιδιωμάτων

#### **ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ**

Οι λέξεις που συνθέτουν το λεξικό είναι διαφόρων κατηγοριών. Συγκεκριμένα, υπάρχουν λέξεις της Νεοελληνικής που έχουν υποστεί «ελαφρά» αλλοίωση στην εκφορά τους. Παράδειγμα οι λέξεις «σ'κλί» (σκυλί), κ'τί (κουτί), το κ'κί (κουκί). Επίσης υπάρχουν λέξεις που έχουν εκτοπισθεί από την καθημερινότητα είτε γιατί αφορούσαν πράγματα ή ασχολίες που πλέον δεν υφίστανται (αρέλεγος, ζβάρνα, τσαραντάνι κλπ) είτε

<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>

γιατί η επιρροή από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και η εσωτερική μετανάστευση στα αστικά κέντρα μας ανάγκασε να τις απομακρύνουμε από την καθημερινότητα μας για να μη θεωρηθούμε «χωριάτες» ή ότι άλλο θεωρούνται αυτοί που τις χρησιμοποιούν.

Στο σημείο αυτό θεωρούμε ότι πρέπει να παραθέσουμε κάποια χαρακτηριστικά στοιχεία της διαλέκτου της περιοχής μας ώστε να γίνει κατανοητή η δομή και το περιεχόμενο του λεξικού που αναπτύξαμε. Στην ορεινή Τριχωνίδα, η εκφορά του λόγου έχει πάρα πολλές ομοιότητες με εκείνη της υπολοίπου Δυτικής Ελλάδας. Εύκολα θα συζητήσει ο Αποκουρίτης με τον Ξηρομερίτη, το Βαλτινό, τον Ηπειρώτη, τον Ευρυτάνα ή τον Λαμιώτη. Υπάρχουν διαφορές – κυρίως με τους Ηπειρώτες – που δε θέτουν ανυπέβλητες δυσκολίες στην επικοινωνία. Παρακάτω παρουσιάζουμε, χρησιμοποιώντας την αίσθηση του χιούμορ, κάποιους από τους «κανόνες» στην προφορά:

Στην περιοχή του Θέρμου οι κάτοικοι δεν τα πάνε καλά με τα φωνήεντα. Είτε τα απαλείφουν από το λόγο τους είτε τα αλλάζουν. Έτσι:

- Τρέφουμε μια αδυναμία στο ου και στο ι. Έτσι τα ο και ω όταν είναι άτονα γίνονται ου: κουρίτσ' (= κορίτσι), σκάβου (= σκάβω). Επίσης τα ε και αι όταν είναι άτονα γίνονται ι: ιδώθι (εδώθε), πιδί (= παιδί)
- Το γοργόν και χάριν έχει. Έτσι, παραλείπονται από το προφορικό λόγο:
  - το άτονο τελικό ι, στα ουδέτερα ουσιαστικά: σπít' (=σπίτι), χέρ' (=χέρι),
  - το άτονο τελικό η στα θηλυκά: μύτ' (=μύτη), Τρίτ' (=Τρίτη)
  - το ου των γενικών όταν δεν τονίζεται: τ' ανθρώπ' (= του ανθρώπου)
  - το άτονο ει στα ρήματα του β' και γ' ενικού προσώπου: γράφ'ς, (=γράφεις), γράφ' (= γράφει)
  - το αρχικό φωνήεν α από μερικές λέξεις: γελάδα (=αγελάδα).
- Όλα τα άτονα φωνήεντα και δίγηφα φωνήεντα που κάνουν το λάθος να βρίσκονται ανάμεσα σε σύμφωνα, ως δια μαγείας, εξαφανίζονται: σ'κόνουμι (=σηκώνομαι), μ'κρός (=μικρός), π'νάου (=πεινάω), αλ'πού (=αλεπού), κ'τάβι (=κουτάβι), σκ'λί (=σκυλί).
- Σε μερικές λέξεις την «πληρώνουν» και τα σύμφωνα. Έτσι τα δάχτυλα γίνονται δάχ'λα
- Η κατάχρηση του ασυναίρετου τύπου των φωνηεντόληκτων ρημάτων αλλά και η δημιουργία φωνηεντόληκτων τύπων σε συμφωνόληκτα. Έτσι έχουμε το κ'νάου (=κινώ) αλλά και το αβγατάου (=αβγατίζω), αμπουδάου (=εμποδίζω) κλπ.
- Στα πιο απομακρυσμένα από το Θέρμο χωριά – αλλά και μέσα στο Θέρμο – το σ, το τσ, το ξ και το ζ προφέρονται λίγο δασά, με κάποια υπόνοια γαλλικής εκφοράς, τουλάχιστον όσον αφορά το σίγμα. Έτσι πολλοί λένε διάχιλου (= διάσελο), κλαπάτσα (= κλαπάτσα), κχιαστουχάου (= ξαστοχάω) κλπ.
- Η περιέργη – λίγο παχιά, λίγο σαν να υπάρχουν περισσότερα ι, λίγο σαν να ζουμπιέται το λ ή το ν - εκφορά του λι και του νι. Ας θυμηθούμε το περίφημο πια «Αμαλία» του τηλεοπτικού «παραπέντε».
- Μια άλλη παραδοξολογία είναι η προσπάθεια ... «σλαβοποίησης» της ελληνικής γλώσσας, με κατάχρηση σε πολλές καταλήξεις ανδρικών ονομάτων ή επιθέτων καθώς και στις κτητικές αντωνυμίες τους, της, τις που εκφέρονται ως τς. Έτσι ο Μάκης γίνεται Μάητς, ο Τάκης Τάητς, ο δικός τους δικός τς, ο Αυλωνίτης Αυλωνίτς κλπ. Λέγεται, ότι πριν αρκετά χρόνια όταν οι ξένοι ποδοσφαιριστές στην Ελλάδα ήταν πολύ λίγοι – πόσο μάλλον στη Β' Εθνική – αγρινιώτες φίλαθλοι του Παναιτωλικού στην Αθήνα, φώναζαν εν χορώ στους παίκτες της ομάδας τους: λιώστις, ... αφανίστις. Που σημαίνει: λιώστε τους, αφανίστε τους.

<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>

Κάποιος Αθηναίος φίλαθλος της αντιπάλου ομάδας σχολίασε: σαν πολλούς Γιουγκοσλάβους δεν έχει ο Παναιτωλικός!!!

- Όταν η αιτιατική του ενικού στα αρσενικά και τα θηλυκά ακολουθείται από λέξεις που αρχίζουν από κ, π, τ, τότε στην εκφορά τους ακούγεται γκ, μπ, ντ αντίστοιχα και μάλιστα - στα θηλυκά - ενωμένο, συνεχόμενο με τη λέξη. Π. χ. τ'μπυροστιά (=την πυροστιά), το μπόνο (= τον πόνο), τ'γκαμπάνα (= την καμπάνα), το γκόμπο (= τον κόμπο), τ'ντυρόπιτα (= την τυρόπιτα), το ντοίχο (= στον τοίχο).
- Μια άλλη παραδοξολογία είναι ο τονισμός – κυρίως ρημάτων – πριν την προπαραλήγουσα, στην τέταρτη από το τέλος συλλαβή. Π. χ. έφαγαμι, έκατσαμι, φώναζατι, κρούσαμι κλπ.

Όσον αφορά στις επιρροές από λέξεις τουρκικής, αλβανικής, σλαβικής ή ιταλικής προέλευσης αυτές επικράτησαν γιατί οι άνθρωποι δεν κατέχονταν από ρατσιστικές διαθέσεις, από στείρο «φιλολογισμό» ή άλλους λόγους, αλλά επειδή ήταν πρακτικοί άνθρωποι με λίγες γραμματικές γνώσεις. Έτσι ενσωμάτωσαν λέξεις πιο σύντομες, πιο εύηχες ή πιο κυριολεκτικές.

#### ΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΟ ΛΕΞΙΚΟ «e-Ντοπιολαλιές»

Στο διαδικτυακό λεξικό γλωσσικών ιδιωμάτων της περιοχής του Θέρμου και της ευρύτερης περιοχής δόθηκε το χαρακτηριστικό όνομα e-Ντοπιολαλιές προσπαθώντας έτσι να τονίσει την ηλεκτρονική του φύση. Η εφαρμογή e-Ντοπιολαλιές αξιοποιεί τις τεχνολογίες διαδικτύου ώστε να αναδείξει την προσπάθεια που κατέβαλαν οι συμμετέχοντες στη διαδικασία συλλογής και ερμηνείας των λέξεων και εκφράσεων.

Σχετικά με την υλοποίηση της Εφαρμογής e-Ντοπιολαλιές πρέπει να αναφερθεί ότι αναπτύχθηκε χρησιμοποιώντας την τεχνολογία PHP/MySQL, φιλοξενείται σε εξυπηρετητή ιστοσελίδων (web server) του Πανελληνίου Σχολικού Δικτύου (ΠΣΔ) και είναι προσπελάσιμη από το URL:

**<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>**

Επίσης αξιοποιήθηκε η υπηρεσία phpMyAdmin του Πανελληνίου Σχολικού Δικτύου για την υλοποίηση της βάσης δεδομένων της εφαρμογής

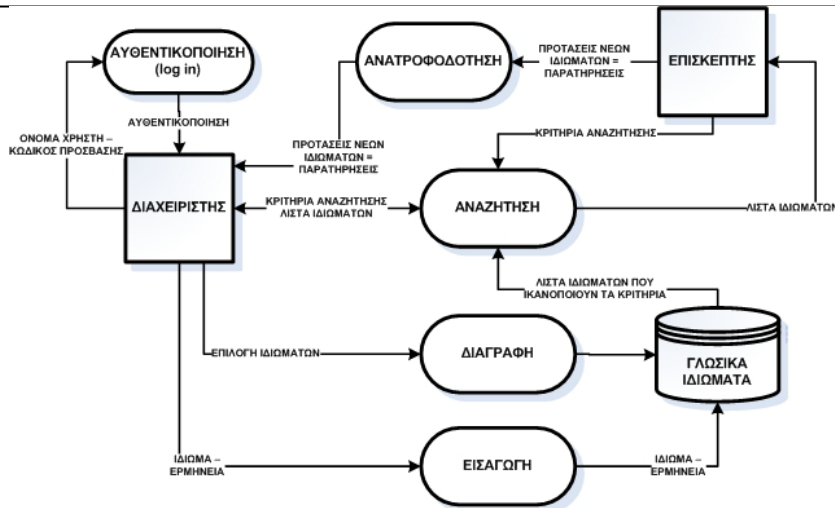
Η Βάση Δεδομένων της εφαρμογής περιέχει ένα σχεσιακό πίνακα με όνομα “lexico” με τρία πεδία, ένα για το γλωσσικό ιδίωμα (πεδίο: word), ένα για την ερμηνεία-επεξήγηση του ιδιώματος (πεδίο: explanation) και ένα κλειδί (πεδίο: id) που προσδιορίζει μονοσήμαντα την κάθε εγγραφή του πίνακα:

**LEXICO (ID:INTEGER, WORD:TEXT, EXPLANATION:TEXT)**

Οι εγγραφές του πίνακα “lexico” ανακτώνται συνθέτοντας εντολές της γλώσσας SQL μέσω PHP Scripts.

Οι χρήστες του e-Ντοπιολαλιές διακρίνονται σε δύο κατηγορίες, τους επισκέπτες και τους διαχειριστές. Οι επισκέπτες έχουν το δικαίωμα να αναζητήσουν λέξεις εισάγοντας κριτήρια αναζήτησης και να περιηγηθούν στα αποτελέσματα της αναζήτησης. Οι διαχειριστές, αφού πρώτα αυθεντικοποιηθούν από την εφαρμογή εισάγοντας τον κατάλληλο κωδικό και το όνομα χρήστη, εκτός από την αναζήτηση, έχουν το δικαίωμα εισαγωγής (σχήμα 2) και διαγραφής (σχήμα 3) λέξεων και εκφράσεων στη/από τη Βάση Δεδομένων της εφαρμογής. Αναλυτικό διάγραμμα ροής δεδομένων της εφαρμογής που συνοψίζει όλα τα παραπάνω παρουσιάζεται στο σχήμα 1.

**<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>**



Σχήμα 1: Διάγραμμα Ροής Δεδομένων της εφαρμογής e-Ντοπιολαλιές

Μεγάλη βαρύτητα δόθηκε στη φιλικότητα της διεπαφής χρήστη της εφαρμογής (user interface) και αυτό γιατί το e-Ντοπιολαλιες απευθύνεται σε χρήστες που έχουν ελάχιστες γνώσεις χειρισμού ηλεκτρονικών υπολογιστών. Όπως φαίνεται από όλα τα σχήματα, η διαδικασία αναζήτησης λέξεων καθώς επίσης και οι διαδικασίες εισαγωγής και διαγραφής μπορούν να εκτελεστούν με μεγάλη ευκολία.

**e-Ντοπιολαλιές** αποσύνδεση

Εισαγωγή Ντοπιολαλιές στη βάση Δεδομένων

Εισάγετε λέξη:   
 τα φίλα κάκαλα των φαιδιών

Ερμηνεία:

---

Εισάγετε την λέξη ή τους αρχικούς χαρακτήρες της λέξης που θέλετε να αναζητήσετε και στη συνέχεια, αν θέλετε, να διαγράψετε:

Ανρβός η παραπάνω λέξη/πρόταση  
 Να συμπεριλαμβάνεται η παραπάνω λέξη/πρόταση  
 Όλες οι εγγραφές (λέξεις)

Από την  εγγραφή (λέξη)  
 μέχρι την  εγγραφή (λέξη)

---

**Αποσύνδεση**

*Εαν ιρόκες ιρέινει να καρφίνονται οι λέξεις  
 Να μημ τις ιθαίρει ο άνεμος*

Μανώλης Αναγνωστάκης

© Copyright 2008. Γενικό Λύκειο Θέρμου Αττικής Περιφέρειας

Σχήμα 2: Εισαγωγή λέξης στο λεξικό

Σχήμα 3: Διαγραφή λέξεων από το λεξικό

<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>

Στους χρήστες της εφαρμογής προσφέρονται τρεις τρόποι αναζήτησης λέξεων στο λεξικό. Ο πρώτος απαιτεί από τον χρήστη να πληκτρολογήσει επακριβώς την ντοπιολαλιά της οποίας την ερμηνεία θέλει να αναζητήσει. Ο δεύτερος απαιτεί την πληκτρολόγηση κάποιων από τους χαρακτήρες που εμπεριέχονται στην ντοπιολαλιά (σχήμα 4). Ο τρόπος αυτός ανακτά όλες τις λέξεις που περιέχουν τους χαρακτήρες που προσδιόρισε ο χρήστης. Ο τρίτος τρόπος αποτελεί ένα «ξφυύλλισμα» του λεξικού (σχήμα 5) Συγκεκριμένα ο χρήστης εισάγει δύο αριθμούς που προσδιορίζουν από ποια και μέχρι ποια λέξη του λεξικού θέλει να ανακτήσει. Για παράδειγμα εισάγοντας τους αριθμούς 1 και 100, η εφαρμογή εμφανίζει τις πρώτες 100 λέξεις του λεξικού. Σε κάθε περίπτωση, η εφαρμογή συνθέτει εσωτερικά μια εντολή SQL92 βάσει της οποίας ανακτώνται οι εγγραφές από τον πίνακα lexico.

The screenshot shows the application interface with search options. The selected option is "Όλες οι εγγραφές (λέξεις)". The search criteria are set to "Από την 1 εγγραφή (λέξη) μέχρι την 100 εγγραφή (λέξη)". The search button is labeled "Αναζήτηση Ντοπιολαλιές".

The search results are displayed in a table:

Α/Α	Ντοπιολαλιά	Ερμηνεία
1	Ζβειζούρ' ή ββισάν (το)	ο ευάκρος, ο πολύ γρήγορος
2	Λατζόν (το)	ο σβέλιος και ζήπιωος
3	Μανζόν (το)	διναμικό
4	Μουτζουκλαίου	κλασουργίω κρέβοντας με τις παλάμες (μυϊνές) το πρόσωπό μου
5	Νιζάρα	το κοντύρο από το δυο ξύλα που έχει το δρόβλι
6	Νηζούκα (πα)	γλύκισμα από καρδιά και μουστλευριά
7	Σαρούλκος (ο)	μεγάλη κοινωνοκρήνη σήφη, το σερόγγι
8	Τζουρκάνη (η)	όταν πέφτει νερό από ψηλά, τζουρκάνεται δηλ. το νερό
9	Χαλατζούκ' (πα)	το ραμόσπιτο
10	Χωλιτζουρας (ο)	σιγαίνιος, αναπόλητος

Εγγραφές που βρέθηκαν: 10

Επιστροφή

Σχήμα 4: Αναζήτηση λέξεων που περιέχουν την ακολουθία χαρακτήρων «τζο»

Ακριβώς η παραπάνω λέξη/πρόταση  
 Να συμπεριλαμβάνεται η παραπάνω λέξη/πρόταση  
 Όλες οι εγγραφές (λέξεις)

Απο την  εγγραφή (λέξη)  
 μέχρι την  εγγραφή (λέξη)

Αναζήτηση Ντοπιολαλιές

The screenshot shows the application interface with search results for a range of 1000 to 1020 words. The search criteria are set to "Από την 1000 εγγραφή (λέξη) μέχρι την 1020 εγγραφή (λέξη)". The search button is labeled "Αναζήτηση Ντοπιολαλιές".

The search results are displayed in a table:

Α/Α	Ντοπιολαλιά	Ερμηνεία
1	Λούκα (πα)	οι αρχές
2	Λούκανο (πα)	κοκκόλο από κέρας φιδού (μικρό ξύρι)
3	Λουκρετό (πα)	ελαστικό
4	Λυβός	απόσπας, σπασός
5	Λυγέρ' (πα λαγέρ)	εργαλείο για σκόψιμο
6	Λυγίω	ληγίζω το σπέρμα
7	Λυβούρα (ρουμ Λουβίρα)	κιοπή, ανέμημη πράξη
8	Λυγιά (η)	χαράκι δίπλα από το πατάμι
9	Λυγίος (ο)	είδος από πινακ (μαστρη)
10	Λυγίρα (η)	καταπραξη, σπασός
11	Λύνα (ε, ογκικό)	ωχιά/ αποθήκη, καλύβα για όυα
12	Λύρδα (η)	ληγεται κοροδοεικό η μεγάλη πεύκο
13	Λυβός	λυβός
14	Λυγίρα	μικρή σπηλι καλύβα
15	Λυγίρα (η)	η καλύβα
16	Λουκάνο	τούλο παύλο
17	Λούρα (η)	βέργα
18	Λούρας (ο)	μακρό και λεπτό ξύλο για το πύργιο των ελιών, καρβυδιών κλπ
19	Λουροδέθκι (μαροδέθκι) για το μωρό που έχει προβλήμα στο με τον οφθαλμό λυρο στη γέννα	
20	Λούρα	Λούρα
21	Λούρας (ο λούρας)	ο χαζός ο ανόητος

Εγγραφές που βρέθηκαν: 21

Επιστροφή

Σχήμα 5: Ανάκτηση των εγγραφών από 1000 μέχρι 1020

<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>



Πρέπει να σημειωθεί ότι η εφαρμογή e-Ντοπιολαλιές διαθέτει φόρμα επικοινωνίας μέσω της οποίας ο επισκέπτης μπορεί να κάνει τις παρατηρήσεις του, επισημάνσεις λαθών και προτάσεις για λέξεις που δεν υπάρχουν στο λεξικό. Με μια τέτοιου είδους ανατροφοδότηση, η εφαρμογή μπορεί να απαλλαγεί από πιθανά λάθη στις λέξεις (ορθογραφικά και μη), τεχνικά σε σχέση με τον δικτυακό τόπο και να εμπλουτισθεί περισσότερο με νέες λέξεις. Οι συμμετέχοντες στη προσπάθεια ανάπτυξης της εφαρμογής e-Ντοπιολαλιές υπογραμμίζουν ότι υπάρχουν πολλά περιθώρια βελτίωσης και σε επίπεδο λέξεων αλλά και σε τεχνικό επίπεδο.

### **ΕΠΙΛΟΓΟΣ – ΣΥΖΗΤΗΣΗ**

Στην εργασία αυτή παρουσιάστηκε η προσπάθεια που κατέβαλαν οι μαθητές και οι καθηγητές του Γενικού Λυκείου Θέρμου να συλλέξουν, να ερμηνεύσουν και να παρουσιάσουν, χρησιμοποιώντας τις νέες τεχνολογίες, τα γλωσσικά ιδιώματα της περιοχής τους τα οποία ολοένα και παραγκωνίζονται από την καθημερινότητα. Οι υπηρεσίες του Πανελληνίου Σχολικού Δικτύου επέτρεψαν την υλοποίηση μιας διαδικτυακής εφαρμογής που διαθέτει φιλικούς προς τους χρήστες μηχανισμούς με τους οποίους τους επιτρέπει να αναζητούν, να εισάγουν και να διαγράφουν λέξεις στο/από το λεξικό. Οι συντελεστές της προσπάθειας σκοπεύουν στη συνέχιση συλλογής λέξεων της τοπικής διαλέκτου ώστε το λεξικό να γίνεται όλο και μεγαλύτερο. Σε αυτή τη κατεύθυνση θεωρείτε βέβαιο ότι θα συμβάλουν και οι επισκέπτες του διαδικτυακού τόπου του λεξικού. Τέλος, πρέπει να σημειωθεί, ότι οι συντελεστές της προσπάθειας δεν χαρακτηρίζονται από ειδικές γνώσεις γλωσσολογίας. Χρήσιμη θα ήταν η μελέτη των λέξεων όσο αναφορά την γλωσσολογική τους αξία αλλά και την προέλευση τους από ειδικούς.

### **ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ**

Το να ευχαριστήσουμε τον κύριο Κωνσταντίνο Γιαννούλη, επιστάτη του σχολείου μας, είναι το λιγότερο που μπορούμε να κάνουμε. Χωρίς την πολύτιμη βοήθεια του το έργο της συλλογής και ερμηνείας των γλωσσικών ιδιωμάτων θα ήταν πολύ δυσκολότερο και ίσως να μη το είχαμε φέρει εις πέρας. Επίσης, ευχαριστούμε θερμά τους οικείους των μαθητών του σχολείου μας για την πολύτιμη συνεισφορά τους.

### **ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ**

1. Δημήτριος Λουκόπουλος, «Θέρμος και Απόκουρο» Ιστορία-Αρχαιολογία-Λαογραφία», Ιστορικές εκδόσεις Στέφανος Βασιλόπουλος
2. Νίκος Χ. Τσολοδήμος – Τίμος Β. Δημητρακάκης (19 7)8 «Το βιβλίο της Δερβέκιστας», Εκδόσεις ΝΕΑ ΣΚΕΨΗ
3. Γεράσιμος Παπατρέχας , «Ιδιωματικό – Λαογραφικό Γλωσσάριο Ξηρομέρου Ακαρνανίας», Έκδοση της Ένωσης Αιτωλοακαρνανίων Περιστερίου «Η Έξοδος»
4. Γ. Δ. Δημητράντζος (2007), «Αντίλαλοι από το Δρυμόνα Αιτωλίας»
5. Βασίλης Μπούρμπουλας (2000), «Στρανωμίτικα»
6. Τεγόπουλος – Φυτράκης, «Μείζον Ελληνικό Λεξικό»
7. Jay Greenspan, Brad Bulger, “MySQL/PHP Database Applications”, M&T Books
8. MySQL AB (1997-2002), MySQL Reference Manual

<http://lyk-therm.ait.sch.gr/ntopiolalies>